

# Sång som didaktiskt redskap i språkundervisningen

Fremmedspråksenteret, Tromsö 24-09-15



Spanska toner

Voces y letras

Sång i sfi

Fernando Álvarez Montalbán

fernando@montalban.se

# MÅL

- Erbjuda eleverna möjligheten att sjunga och att lära sig språket genom att sjunga
- Få en praktisk insyn i språkets tre system: fonologiskt, grammatiskt och lexikaliskt
- Hjälpa eleverna att känna igen de typiska ingredienser som avgör rytmen i språket
- Hjälpa eleverna att utveckla det fonologiska medvetenhet
- Skapa utrymme för estetik, kreativitet och lekfullhet i språkundervisningen

# TERMER & BEGREPP (1)

- **Prosodi:** gren inom lingvistik som analyserar och representerar vissa av talets typiska element, så som betoning och intonation
- **Fonetik:** vetenskap som studerar språkets ljud, hur de bildas och överförs, hur de registreras och uppfattas av örat och hjärnan, och vilka akustiska egenskaper de har
- **Fonologi:** vetenskap som studerar språkets ljudstruktur: hur talet organiseras i olika enheter (staveleser, ord, fraser), hur det varierar beroende av kontext, och hur språkets ljud föreställs i talarens- och lyssnarens hjärna
- **Fonologisk medvetenhet:** förmågan att uppfatta och förstå de fonologiska elementen i ett visst språk så pass att man kan hantera dem på ett avsiktligt och personligt sätt

# TERMER & BEGREPP (2)

- **Ljud:** fysisk objektiv verklighet som uppfattas som en känsla och blir därmed subjektiv
- **Ton:** ljudets kvalitet enligt antal vibrationer per sekund: hög (fler vibrationer), låg (färre vibrationer)
- **Accent:** ordets skäl
- **Stavelse:** fonologisk enhet med vokaler som kärna
- **Rytm:** systematisk periodisk ljudvariation enligt ett visst mått, en viss betoning och en viss gruppering av ljud. Den kan förstärkas genom alternansen och repetitionen av vissa ljud
- **Melodi:** organiserad serie av toner
- **Sång:** ”talets melodisk variation som sätts på sin spets” (Carmen Fonseca)

# LIKHETER MELLAN SPRÅK & MUSIK

- Strukturella: syntax
- Neurologiska: hjärnans funktioner
- Musikaliska: rytm, melodi, intonation
- Minnets roll: minnet förstärks av de musikaliska ingredienser och underlättar språkinlärning
- Språk och musik förenas i sången

# FÖRSLAG PÅ TILLVÄGAGÅNGSÄTT

- Börja alltid med att lyssna på sången utan att titta på texten för att försöka fånga uttalet och språkmelodin och för att få en känsla för språk och musik
- Lyssna och titta på texten
- Sjunga, sjunga, sjunga
- Arbeta med texten grammatiskt, fonologiskt och/eller lexikaliskt beroende på syftet och målgruppens behov
- Sjunga, sjunga, sjunga
- Illustrera med bilder, med drama, med rörelser
- Skriva nya verser till samma melodi (eventuellt)

# KRITERIER FÖR UTVAL AV SÅNGER

- Enkel rytmisk struktur
- Återkommande rim
- Folksånger, barnsånger, popsånger
- ”Internationella” melodier
- Lämpliga att ändra/hitta på nya verser
- Lämpliga att användas på ett kommunikativt sätt
- Nyskapade utifrån ovanstående kriterier och uppnående mål

# Exempel på sånger

*Klicka på sånger för att till mina hemsidor*

- Broder Jakob = [Var är tummen?](#)
- [Matarile](#)
- [Jag är glad idag](#)
- [Guantanamera Contrarios](#)
- [Som hund och katt](#)
- [Glory invandrare Hallelulja](#)
- [Txoria txori](#) (*baskisk låt av Mikel Laboa*)



# Txoria Txori

## *Fågeln är fågel*

Hegoak ebaki banizkio

Nerea izango zen

Ez zuen aldegingo

Bainan, honela

Ez zen gehiago txoria izango

Eta nik... txoria nuen maite

*Vingarna klippt hade jag*

*Min hade varit*

*Inte hade flytt*

*Men så*

*Inte hade längre fågel varit*

*Och jag... fågel en ville ha*

röd = verb

# KÄLLOR & LÄNKAR

- Álvarez Montalbán, F. (2011) "Lista de rimas básicas"  
<http://www.fernandoalvarez.se/>
- Cortes Moreno, M. (2002) "Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación".
- Fonseca Mora, C. (1999) "El papel de la musicalidad del lenguaje en el proceso de adquisición del inglés como segunda lengua" (Tesis doctoral)
- Herrera, L. (2002) "Fonología y música en educación infantil. Estudio longitudinal con entrenamiento" (Tesis doctoral)
- [Voces y letras](#)
- [Sång i sfi](#)